



Ed. 03 - IST59

MARCATURE

[SCG]: Sigla costruttore
 [CE]: Marcatura CE secondo direttiva macchine 2006/42/EC
 [t.]: Carico massimo di utilizzo in tonnellate (es. t.0,34)
 [N18]: Lotto di rintracciabilità
 [M.]: Misura filettatura (es. M12)
 [C15]: Materia prima di produzione



MARKINGS

[SCG]: Manufacturer code
 [CE]: CE marking according to machinery directive 2006/42/EC
 [t.]: Maximum use load in tonnes (e.g. t.0,34)
 [N18]: Traceability batch
 [M.]: Thread size (e.g. M12)
 [C15]: Production raw material



MARQUAGES

[SCG]: Sigle du fabricant
 [CE]: Marquage CE conformément à la Directive Machines 2006/42/CE
 [t.]: Charge maximale d'utilisation en tonnes (par exemple t.0,34)
 [N18]: Lot de traçabilité
 [M.]: Mesure du filetage (par exemple M12)
 [C15]: Matière première de production



STEMPELUNGEN

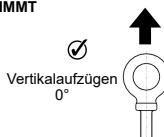
[SCG]: Herstellerkürzel
 [CE]: CE-Kennzeichnung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
 [t.]: Maximale Nutzlast in Tonnen (z. B. 0,34 t)
 [N18]: Chargenrückverfolgung
 [M.]: Gewindegröße (z.B. M12)
 [C15]: Rohstoff für die Herstellung



VERWENDUNGSZWECK

RINGSCHRAUBE, FRANZÖSISCHE AUSFÜHRUNG, ZUM HEBEN VON LASTEN - NUR FÜR AXIALE ZUG ZU VERWENDEN

NICHT FÜR DAS HEBEN VON PERSONEN BESTIMMT



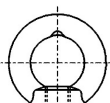
„EG-Konformitätserklärung“
 (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II A)
 Hiermit wird erklärt, dass alle Materialien, die diese Erklärung betrifft, allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entsprechen.

Working Load Limit W.L.L. (ton)

Abm.	0°	Max
	1 Stränge	Drehmoment
M6	0,09	3,5
M8	0,14	8
M10	0,23	16
M12	0,34	28
M14	0,5	45
M16	0,7	70
M18	0,93	95
M20	1,2	135
M22	1,5	182
M24	1,8	230
M27	2,5	343
M30	3,6	465
M33	5,1	632

ÜBERPRÜFUNG DER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT VON RINGSCHRAUBEN, FRANZÖSISCHE AUSFÜHRUNG, VOR JEDER VERWENDUNG UND MINDESTENS EINMAL JÄHRLICH

Prüfen Sie vor jeder Verwendung, ob:
 1. die Ringschraube Verschleißerscheinungen, Korrosion, Risse oder offensichtliche Verformungen aufweist
 2. die Kennzeichnungen gut lesbar sind
 3. die zu hebenden Lasten der Tragfähigkeit entsprechen, für die die Ringschrauben ausgelegt sind
 4. der Ringdurchmesser um mehr als 10 % des Nenndurchmessers des Rings aufgrund von Verschleiß an einer der Kontaktstellen verringert wurde.



5. die Ringschraube fest mit der Tragstruktur verbunden ist.

Fällt die Prüfung negativ aus, darf die Ringschraube nicht mehr verwendet werden und muss ersetzt werden.
 Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise:
 - Die Kontrollen müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden
 - Die Ringschrauben müssen als Lastaufnahmemittel müssen regelmäßig nach den geltenden Normen und Gesetzen geprüft werden

ANWEISUNGEN

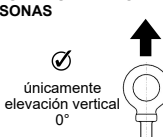
1) Die Ringschraube muss von erwachsenen und qualifizierten Personen montiert werden, da sie für Hebevorgänge verwendet wird, die gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG in ihrer geänderten Fassung durchgeführt werden müssen
 2) Die qualifizierte Person, die den Hebevorgang überwacht, muss stets den Schwerpunkt der Last ermitteln und die Ringschrauben so positionieren, dass sich die Last stets im Gleichgewicht befindet
 4) Überprüfen Sie die Eignung der Festigkeitsklasse der Mutter/Schraube, die die Ringschraube aufnehmen soll, in Bezug auf die zu hebende Last (das Material der Mutter muss eine Zugfestigkeit aufweisen, die mindestens der des Stahls S235JR entspricht - Referenznorm EN 10025)
 5) die Tiefe des Gewindelochs muss mindestens betragen:
 1x d für Stahl
 1,25 x d für Gusseisen
 2 x d für Aluminiumlegierungen
 2,5 x d für Aluminium-Magnesium-Legierungen
 6) Das Gewindeloch muss senkrecht zur Auflagefläche verlaufen.
 7) Um die Ringschraube zu montieren, ziehen Sie die Schraube einfach von Hand an, ohne Verlängerungen zu verwenden, die die Schraube mit einem zu hohen Drehmoment verspannen könnten (die in der Tabelle angegeben sind)
 8) Die Ringschraube darf nicht überschreiten; bei der Demontage umgekehrt vorgehen
 9) Ziehen Sie die Ringschraube an, bis sie vollständig an der Auflagefläche anliegt.
 10) Bei Hebevorkrichtungen, die an der Struktur befestigt bleiben, wird empfohlen, das Teil mit Schraubensicherungskleber zu sichern.
 11) Bei risikoreichen Hebevorgängen müssen die Sicherheitsbedingungen für die gefährdeten Personen gewährleistet sein.
 12) Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen.

MARCADOS

[SCG]: Sigla del fabricante
 [CE]: Marcado CE conforme a la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE
 [..]: Carga máxima de utilización en toneladas (por ejemplo, 0,34 t)
 [N18]: Lote de trazabilidad
 [M.]: Medida de la rosca (por ejemplo, M12)
 [C15]: Materia prima de producción



USO PREVISTO CANGAMO FRANCÉS PARA LA ELEVACIÓN DE CARGAS - UTILIZAR SOLO PARA TRACCIÓN AXIAL NO PUEDE UTILIZARSE PARA LEVANTAR PERSONAS



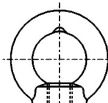
«Declaración de conformidad CE»
 (Directiva sobre máquinas 2006/42/CE an. IIA)
 Se declara que todos os materiais abrangidos pela presente declaração cumprem todas as disposições pertinentes da Directiva 2006/42/CE.

Limite de carga de trabajo W.L.L. (ton)

Medida	0°	Par máximo de apriete
	1 brazo	de aperto
M6	0,09	3,5
M8	0,14	8
M10	0,23	16
M12	0,34	28
M14	0,5	45
M16	0,7	70
M18	0,93	95
M20	1,2	135
M22	1,5	182
M24	1,8	230
M27	2,5	343
M30	3,6	465
M33	5,1	632

COMPROBACIÓN DE LA IDONEIDAD DE LOS CANGAMOS FRANCESES ANTES DE CADA USO Y AL MENOS UNA VEZ AL AÑO

Antes de cada uso, compruebe que:
 1. el cáncamo no presenta defectos de desgaste, corrosión, grietas ni deformaciones evidentes
 2. las marcas son claramente legibles
 3. las cargas para elevar se ajustan a las capacidades de carga para las que se han diseñado los cáncamos
 4. el diámetro del anillo no se ha reducido en más del 10% del diámetro nominal del anillo debido al desgaste en uno de los puntos de contacto



5. el cáncamo está bien apretado a la estructura de soporte

Si las comprobaciones resultan negativas, el cáncamo no debe seguir utilizándose y debe sustituirse.
 Tenga en cuenta que:
 - Las comprobaciones deben ser realizadas por personal cualificado
 - Como accesorios de elevación, los cáncamos deben someterse a inspecciones periódicas de acuerdo con las normas y leyes vigentes

INSTRUCCIONES

1) El cáncamo debe ser instalado por personal adulto y cualificado, ya que se utiliza en operaciones de elevación que deben llevarse a cabo de conformidad con la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE en su versión modificada
 2) La persona cualificada que supervise la operación de elevación debe identificar siempre el centro de gravedad de la carga y colocar los cáncamos de forma que la carga esté siempre equilibrada
 4) Compruebe la idoneidad de la clase de resistencia de la tuerca/tornillo destinada a alojar el cáncamo en relación con la carga para elevar (el material de la tuerca/tornillo debe tener una resistencia a la tracción igual o superior a la del acero S235JR - norma de referencia EN 10025)
 5) La profundidad del orificio roscado debe ser como mínimo de:
 1x d para el acero
 1,25 x d para piezas de fundición
 2 x d para aleaciones de aluminio
 2,5 x d para aleaciones de aluminio y magnesio
 6) El orificio roscado debe ser perpendicular a la superficie de apoyo
 7) Para instalar el cáncamo, simplemente apriete el tornillo a mano sin utilizar extensiones, que podrían precargar el tornillo con un par de apriete excesivo (no sobrepase los pares de apriete indicados en la tabla); para el desmontaje, proceda en sentido contrario
 9) Apriete el cáncamo hasta que se adhiera completamente a la superficie de apoyo
 10) Para los dispositivos de elevación que permanecen fijos a la estructura, se recomienda bloquear la pieza con pegamento fijador de rosca
 11) En caso de operaciones de elevación de alto riesgo, deben garantizarse las condiciones de seguridad para las personas expuestas al riesgo.
 12) El incumplimiento de las indicaciones puede provocar lesiones personales y daños materiales

MARCAÇÕES

[SCG]: Código do fabricante
 [CE]: Marcação CE de acordo com a Diretiva Máquinas 2006/42/CE
 [t.]: Carga máxima de utilização em toneladas (ex. t.0,34)
 [N18]: Lote de rastreabilidade
 [M.]: Medida da rosca (ex: M12)
 [C15]: Matéria-prima de produção



UTILIZAÇÃO PREVISTA OLHAL FRANCÊS DESTINADO À ELEVÇÃO DE CARGAS - A UTILIZAR APENAS PARA TRAÇÃO AXIAL NÃO PODE SER UTILIZADA PARA A ELEVÇÃO DE PESSOAS



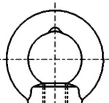
«Declaração de conformidade CE»
 (Diretiva de máquinas 2006/42/EC an. IIA)
 Declara-se que todos os materiais abrangidos pela presente declaração cumprem todas as disposições pertinentes da diretiva 2006/42/EC.

Working Load Limit W.L.L. (ton)

Medida	0°	Binário máximo de aperto
	1 braço	de aperto
M6	0,09	3,5
M8	0,14	8
M10	0,23	16
M12	0,34	28
M14	0,5	45
M16	0,7	70
M18	0,93	95
M20	1,2	135
M22	1,5	182
M24	1,8	230
M27	2,5	343
M30	3,6	465
M33	5,1	632

VERIFICAÇÃO DA APTIDÃO AO USO DOS OLHALS FRANCESES A EFETUAR ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO E, PELO MENOS, ANUALMENTE

Antes de cada utilização, verificar que:
 1. o olhal não apresenta defeitos de desgaste, corrosão, fissuras ou deformações evidentes
 2. as marcações estão claramente legíveis
 3. As cargas a elevar estão em conformidade com as capacidades de carga para as quais os olhais foram projetados
 4. o diâmetro do anel não foi reduzido em mais de 10% do diâmetro nominal do anel devido a desgaste num dos pontos de contacto.



5. o olhal está bem apertado na estrutura de suporte

Se os controlos tiverem resultado negativos, o olhal não pode continuar a ser utilizado e deve ser substituído.
 Note que:
 - os controlos devem ser efetuados por pessoal qualificado
 - Enquato acessórios de elevação, os olhais devem ser sujeitos a inspeções regulares, de acordo com as normas e a legislação em vigor

INSTRUÇÕES

1) o olhal deve ser instalado por pessoal adulto e qualificado, uma vez que é utilizado em operações de elevação que devem ser realizadas em conformidade com a Diretiva relativa as máquinas 2006/42/CE, conforme alterada
 2) a pessoa qualificada que supervisiona a operação de elevação deve sempre identificar o centro de gravidade da carga e posicionar os olhais de forma a garantir que a carga esteja sempre equilibrada
 4) verificar a adequação da classe de resistência da porca/parafuso destinada a alojar o olhal em relação à carga a elevar (o material da porca deve ter uma resistência à tração igual ou superior à do aço S235JR - norma de referência EN 10025)
 5) a profundidade do furo roscado deve ser no mínimo:
 1x d para o aço
 1,25x d para ligas fundidas em ferro
 2x d para ligas de alumínio
 2,5x d para ligas de alumínio-magnésio
 6) o furo roscado deve ser perpendicular à superfície de apoio
 7) Para instalar o olhal basta apertar o parafuso manualmente sem a ajuda de extensões, que poderiam pré-carregar o parafuso com um binário excessivo (não ultrapassar os binários de aperto indicados na tabela); para a desmontagem, proceder na direção oposta
 9) Apertar o olhal até este aderir completamente à superfície de apoio
 10) No caso de dispositivos de elevação que permaneçam fixos à estrutura, recomenda-se que a peça seja fixada com cola de bloqueio de rosca
 11) No caso de operações de elevação de alto risco, devem ser garantidas condições de segurança para as pessoas expostas ao risco
 12) O incumprimento pode resultar em danos a pessoas e bens

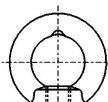
“Dichiarazione di conformità CE”
 (Direttiva macchine 2006/42/EC all. IIA)
 Si dichiara che tutti i materiali oggetto della presente dichiarazione sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti della direttiva 2006/42/EC.

Working Load Limit W.L.L. (ton)

Misura	0°	Coppia max di serraggio
	1 braccio	
M6	0,09	3,5
M8	0,14	8
M10	0,23	16
M12	0,34	28
M14	0,5	45
M16	0,7	70
M18	0,93	95
M20	1,2	135
M22	1,5	182
M24	1,8	230
M27	2,5	343
M30	3,6	465
M33	5,1	632

VERIFICA DELL'IDONEITÀ ALL'USO PER GOLFHARI FRANCESI DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO E ALMENO CON CADENZA ANNUALE

Prima di ogni utilizzo verificare che:
 1. il golfare sia esente da difetti di usura, corrosione, cricche o deformazioni evidenti
 2. le marcature siano ben leggibili
 3. i carichi da sollevare siano conformi alle portate per i quali i golfari sono stati progettati
 4. il diametro dell'anello non abbia subito una riduzione superiore al 10% del diametro nominale dell'anello stesso dovuto all'usura in uno dei punti di contatto.



5. Il golfare sia ben serrato alla struttura portante

Nel caso i controlli diano esito negativo il golfare non deve più essere utilizzato e deve essere sostituito.
 Si ricorda che:
 - i controlli devono essere effettuati da personale qualificato
 - in quanto accessori di sollevamento i golfari devono essere sottoposti a verifiche periodiche programmate in conformità alle norme e leggi vigenti

ISTRUZIONI

1) il golfare deve essere installato da personale maggiorenne e addestrato in quanto utilizzato nelle operazioni di sollevamento che devono essere effettuate in accordo alla direttiva macchine 2006/42/EC e successive modifiche
 2) la persona qualificata che deve sovrintendere l'operazione di sollevamento dovrà individuare sempre il centro di gravità del carico e posizionare i golfari in modo da garantire che il carico stesso sia sempre bilanciato
 4) verificare l'idoneità della classe di resistenza della madrevite/vite destinata ad alloggiare il golfare in rapporto al carico da sollevare (il materiale della madrevite deve avere una resistenza a trazione uguale o maggiore a quella dell'acciaio S235JR - norma di riferimento EN 10025)
 5) la profondità del foro filettato deve essere minimo:
 1x d per l'acciaio
 1,25x d per fusioni in ghisa
 2x d per leghe di alluminio
 2,5x d per leghe di alluminio-magnesio
 6) il foro filettato deve essere perpendicolare alla superficie di appoggio
 7) Per installare il golfare è sufficiente procedere manualmente al serraggio della vite senza l'ausilio di prolunghe che potrebbero precaricare la vite stessa con coppie di serraggio eccessive (non superare le coppie di serraggio indicate in tabella); per lo smontaggio procedere nel senso contrario
 9) Serrare il golfare fino a farlo aderire completamente alla superficie di appoggio
 10) Per i dispositivi di sollevamento che restano applicati alla struttura si raccomanda di bloccare il pezzo mediante colla a piena filetto
 11) In caso di operazioni di sollevamento a rischio elevato devono essere garantite le condizioni di sicurezza per le persone esposte a rischio
 12) Il mancato rispetto delle indicazioni può causare danni a persone e cose

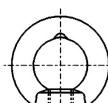
“EC Declaration of Conformity”
 (Machinery Directive 2006/42/EC ann. IIA)
 It is hereby declared that all materials covered by this declaration comply with all relevant provisions of Directive 2006/42/EC.

Working Load Limit W.L.L. (ton)

Size	0°	Max tightening torque
	1 leg	
M6	0,09	3,5
M8	0,14	8
M10	0,23	16
M12	0,34	28
M14	0,5	45
M16	0,7	70
M18	0,93	95
M20	1,2	135
M22	1,5	182
M24	1,8	230
M27	2,5	343
M30	3,6	465
M33	5,1	632

FRENCH EYEBOLT SUITABILITY CHECK TO BE CARRIED OUT BEFORE EACH USE AND AT LEAST ANNUALLY

Before each use, check that:
 1. the eyebolt is free from wear, corrosion, cracks or obvious deformations
 2. the markings are clearly legible
 3. the loads to be lifted conform to the load capacities for which the eyebolts have been designed
 4. the ring diameter has not been reduced by more than 10% of the nominal ring diameter due to wear at one of the contact points.



5. The eyebolt is firmly tightened to the bearing structure

If the checks fail, the eyebolt must no longer be used and must be replaced.
 Please note that:
 - checks must be carried out by qualified personnel
 - as lifting accessories, eyebolts must undergo scheduled periodic inspections in accordance with applicable standards and laws

INSTRUCTIONS

1) the eyebolt must be installed by adult and qualified personnel as it is used in lifting operations that must be carried out in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC as amended
 2) the qualified person supervising the lifting operation must always identify the centre of gravity of the load and position the eyebolts in such a way as to ensure that the load is always balanced
 4) verify the suitability of the property class of the nut/screw intended to house the eyebolt in relation to the load to be lifted (the material of the nut/screw must have a tensile strength equal to or greater than that of S235JR steel - normative reference EN 10025)
 5) the depth of the threaded hole must be at least:
 1x d for steel
 1,25x d for cast iron
 2x d for aluminium alloys
 2,5x d for aluminium-magnesium alloys
 6) the threaded hole must be perpendicular to the support surface
 7) to install the eyebolt, simply tighten the screw by hand without using extensions, which could pre-load the screw with excessive tightening torque (do not exceed the tightening torques indicated in the table); for disassembly, proceed in reverse order
 9) Tighten the eyebolt until it is fully flush with the support surface.
 10) For lifting devices that remain attached to the structure, it is recommended to secure the part with threadlocking glue
 11) In the case of high-risk lifting operations, safety conditions must be ensured for persons exposed to risk
 12) Failure to follow the instructions may result in personal harm and property damage

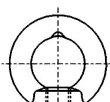
« Déclaration de conformité CE »
 (Directive Machines 2006/42/CE ann. IIA)
 Il est déclaré que toutes les matières objet de cette déclaration sont conformes à toutes les dispositions pertinentes de la Directive 2006/42/CE.

Limite de charge de travail C.M.U. (ton)

Mesure	0°	Max couple de serrage
	1 brin	
M6	0,09	3,5
M8	0,14	8
M10	0,23	16
M12	0,34	28
M14	0,5	45
M16	0,7	70
M18	0,93	95
M20	1,2	135
M22	1,5	182
M24	1,8	230
M27	2,5	343
M30	3,6	465
M33	5,1	632

VÉRIFICATION DE L'APTITUDE À L'UTILISATION DES BLOULONS À ŒIL FRANÇAIS À EFFETUER AVANT CHAQUE UTILISATION ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN

Avant chaque utilisation, vérifier que:
 1. le boulon à œil soit exempt d'usure, de corrosion, de fissures ou de déformations évidentes
 2. les marquages soient clairement lisibles
 3. les charges à soulever sont conformes aux capacités de charge pour lesquelles les boulons à œil ont été conçus
 4. le diamètre de l'anneau n'ait pas été réduit de plus de 10 % du diamètre nominal de l'anneau en raison de l'usure de l'un des points de contact.



5. Le boulon à œil soit fermement serré à la structure portante

Si les contrôles s'avèrent négatifs, le boulon à œil ne doit plus être utilisé et doit être remplacé
 On rappelle que :
 - les contrôles doivent être effectués par du personnel qualifié
 - en tant qu'accessoires de levage, les boulons à œil doivent faire l'objet de vérifications périodiques programmées conformément aux normes et lois en vigueur

INSTRUCTIONS

1) Le boulon à œil doit être installé par du personnel adulte et qualifié car il est utilisé pour des opérations de levage qui doivent être effectuées conformément à la Directive Machines 2006/42/CE et modifications suivantes
 2) la personne qualifiée qui supervise l'opération de levage doit toujours identifier le centre de gravité de la charge et positionner les boulons à œil de manière à ce que la charge soit toujours équilibrée
 4) vérifier l'adéquation de la classe de résistance de l'écrou/vite destiné à recevoir le boulon à œil par rapport à la charge à soulever (le matériau de l'écrou/vite doit avoir une résistance à la traction égale ou supérieure à celle de l'acier S235JR - norme de référence EN 10025)
 5) la profondeur du trou fileté doit être minimum:
 1x d pour l'acier
 1,25x d pour les pièces moulées en fonte
 2x d pour les alliages d'aluminium
 2,5x d pour les alliages d'aluminium-magnésium
 6) Le trou fileté doit être perpendiculaire à la surface d'appui
 7) Pour installer le boulon à œil, il suffit de serrer la vis à la main sans utiliser de rallonges, qui pourraient précharger la vis avec un couple excessif (ne pas dépasser les couples de serrage indiqués dans le tableau); pour le démontage, procéder en sens inverse
 9) Serrer le boulon à œil jusqu'à ce qu'il soit complètement collé à la surface d'appui
 10) Pour les dispositifs de levage qui restent attachés à la structure, il est recommandé de fixer la pièce avec de la colle frein-filet
 11) Dans le cas d'opérations de levage à haut

13)Fattori di riduzione di portata

Temperatura ambiente	Riduzione
Minore di 0°C	Non ammesso
Da 0°C a 80°C	Nessuna
Oltre 80°C	Non ammesso

Coefficiente di sicurezza: 5

14)Documentazione redatta in accordo al punto 1.7.4.2 della direttiva macchine 2006/42/EC

DIVIETI

0)Non utilizzare per tiro diverso da quello a 0°

1)Non utilizzare i golfari in ambienti acidi o ad alta corrosione di sostanze chimiche

2)Non utilizzare in ambiente con temperatura maggiore di 80°C o minore di 0°C

3)Non superare le portate indicate sulla tabella di riferimento

4)Non utilizzare per scopi diversi da quelli previsti

5)Non utilizzare prolunghe (leve) per il serraggio del golfare

6)Non utilizzare per il montaggio del golfare coppie di serraggio superiori a quelle prescritte

7)Non utilizzare per il sollevamento delle persone

8)Non sostare durante l'utilizzo sotto il carico sospeso

9)Non sostare durante l'utilizzo nelle zone pericolose (per zone pericolose si intendono zone esposte /individuate a rischio di caduta del carico movimentato con l'accessorio)

10)Qualora vengano effettuate sul prodotto modifiche o riparazioni e/o trattamenti successi- vi, vengono a decadere i termini di garanzia e ci riterremo esonerati da qualsiasi responsabilità

CONSERVAZIONE

Il golfare deve essere conservato in ambiente idoneo (es. asciutto , non corrosivo etc.)

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto deve essere avviato alla normale raccolta differenziata

Il prodotto deve essere recuperato come rottame metallico

13) Capacity reduction factors

Ambient temperature	Reduction
Less than 0°C	Not admitted
0°C to 80°C	None
Over 80°C	Not admitted

Safety factor: 5

14) Documentation drawn up in accordance with point 1.7.4.2 of the Machinery Directive 2006/42/EC

PROHIBITIONS

0) Do not use for pulls other than at 0°

1) Do not use eyebolts in acidic or highly corrosive chemical environments

2) Do not use in an environment with a temperature above 80°C or below - 0°C

3) Do not exceed the capacities indicated on the reference table

4) Do not use for purposes other than those intended

5) Do not use extensions (levers) for tightening the eyebolt

6) Do not use more than the prescribed tightening torques when fitting the eyebolt

7) Do not use for lifting persons

8) Do not stand under a suspended load during use

9) Do not stand in danger zones during use (danger zones are defined as areas exposed/i- dentified with risk of the load handled with the attachment falling)

10) Should modifications or repairs and/or subsequent treatment be carried out on the product, the terms of the warranty shall lapse and we shall be exempt from any liability

STORAGE

The eyebolt must be kept in a suitable environment (e.g. dry, non-corrosive etc.)

DISPOSAL

Product packaging must be sent for normal separate collection

The product must be recovered as scrap metal

13) Facteurs de réduction de la capacité

Température ambiante	Réduction
Moins de 0 °C	Non admis
De 0 °C à 80 °C	aucune
Plus de 80 °C	Non admis

Coefficient de sécurité: 5

14) Documentation établie conformément au point 1.7.4.2 de la Directive Machines 2006/42/CE

INTERDICTIONS

0)Ne pas utiliser pour un tir différent de 0°

1) Ne pas utiliser les boulons à œil dans des environnements acides ou hautement chimiquement corrosifs

2) Ne pas utiliser dans un environnement dont la température est supérieure à 80 °C ou inférieure à 0 °C

3) Ne pas dépasser les débits indiqués dans le tableau de référence

4)Ne pas utiliser à d'autres fins que celles prévues

5) Ne pas utiliser de rallonges (leviers) pour serrer le boulon à œil

6) Ne pas utiliser les couples de serrage prescrits lors de la mise en place du boulon à œil

7) Ne pas utiliser pour soulever des personnes

8) Ne pas se tenir sous une charge suspendue pendant l'utilisation

9) Ne pas rester debout pendant l'utilisation dans des zones dangereuses (les zones dangereuses sont définies comme des zones exposées/détectées présentant un risque de chute de la charge manutentionnée avec l'accessoire)

10) Si des modifications ou des réparations et/ou des traitements ultérieurs sont effectués sur le produit, les conditions de la garantie deviennent caduques et nous sommes exonérés de toute responsabilité

CONSERVATION

Le boulon à œil doit être conservé dans un environnement approprié (ex. sec, non corrosif, etc.)

ÉLIMINATION

L'emballage du produit doit être envoyé au tri sélectif normal

Le produit doit être récupéré comme ferraille

13) Faktoren für die Verringerung der Tragfähigkeit

Umgebungstemperatur	Verringerung
Weniger als 0 °C	Nicht zulässig
0 °C bis 80 °C	Keine
Über 80 °C	Nicht zulässig

Sicherheitsfaktor: 5

14) Dokumentation gemäß Punkt 1.7.4.2 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG verfasst

VERBOTE

0) Nicht für anderen Zug als mit 0° verwenden.

1) Die Ringschrauben nicht in säurehaltigen oder hoch korrosiven chemischen Umgebun- gen verwenden

2) Nicht in einer Umgebung mit einer Temperatur über 80 °C oder unter 0 °C verwenden

3) Die in der Referenztafel angegebene Tragfähigkeit darf nicht überschritten werden.

4) Nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke verwenden

5) Keine Verlängerungen (Hebel) zum Anziehen der Ringschraube verwenden

6) Bei der Montage der Ringschraube die vorgeschriebenen Anzugsdrehmomente nicht überschreiten.

7) Nicht zum Heben von Personen verwenden

8) Während der Benutzung nicht unter einer hängenden Last verweilen

9) Während der Verwendung nicht in Gefahren- bereichen verweilen (als Gefahrenbereiche werden Bereiche verstanden, in denen die Gefahr besteht, dass die mit dem Zubehör bewegte Last herabfällt)

10) Werden Änderungen oder Reparaturen und/oder nachträgliche Behandlungen an dem Produkt vorgenommen, erlischt die Garantie und wir lehnen jede Haftung ab

AUFBEWAHRUNG

Die Ringschraube muss an einem geeigneten Ort (z. B. trocken, nicht korrosiv usw.) aufbewahrt werden.

ENTSORGUNG

Die Produktverpackung muss der normalen getrennten Abfallsammlung zugeführt werden Das Produkt muss als Altmetall wiederverwertet werden

13) Factores de reducción de la capacidad

Temperatura ambiente	Reducción
Inferior a - 0 °C	No admitido
Desde 0 °C a 80 °C	Ninguno
Más de 80 °C	No admitido

Coefficiente de seguridad: 5

14) Documentación elaborada de conformidad con el punto 1.7.4.2 de la Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas

PROHIBICIONES

0) No utilizar para tracciones que no sean a 0°

1) No utilice los cáncamos en entornos ácidos o químicos altamente corrosivos

2) No utilizar en un entorno con una tempera- tura superior a 80 °C o inferior a 0 °C

3) No supere las capacidades indicadas en la tabla de referencia

4) No utilizar para fines distintos de los previstos

5) No utilice extensiones (palancas) para apretar el cáncamo

6) No utilice pares de apriete superiores a los prescritos para el montaje del cáncamo

7) No utilizar para levantar personas

8) No permanezca bajo una carga suspendida durante su utilización

9) No permanezca de pie durante el uso en zonas peligrosas (las zonas peligrosas se definen como zonas expuestas/detectadas con riesgo de caída de la carga manipulada con el accesorio)

10) En caso de que se realicen modificaciones o reparaciones y/o tratamientos posteriores en el producto, se extinguirán los términos de la garantía y quedaremos exonerados de cualquier responsabilidad

CONSERVACIÓN

El cáncamo debe almacenarse en un entorno adecuado (por ejemplo, seco, no corrosivo, etc.)

ELIMINACIÓN

El embalaje del producto debe enviarse para su recogida diferenciada normal

El producto debe recuperarse como chatarra

13)Fatores de redução de capacidade de carga

Temperatura ambiente	Redução
Inferior a - 0°C	Não admitido
De - 0°C a 80°C	Nenhuma
Superior a 80°C	Não admitido

Fator de segurança: 5

14)Documentação elaborada em conformidade com o ponto 1.7.4.2 da diretiva de máquinas 2006/42/CE

PROIBIÇÕES

0)Não utilizar para tração diferente de 0°

1)Não utilizar os olhais em ambientes ácidos ou altamente corrosivos de substâncias químicas

2)Não utilizar num ambiente com temperatu- ra superior a 80°C ou inferior a 0°C

3)Não exceder as capacidades indicadas no quadro de referência

4)Não utilizar para outros fins que não os previstos

5)Não utilizar extensões (alavancas) para apertar o olhal

6)Para a montagem do olhal, não utilizar binários de aperto superiores aos prescritos

7)Não pode ser utilizado para elevação de pessoas

8)Não permanecer sob uma carga suspensa durante a utilização

9)Não permanecer de pé durante a utilização em áreas perigosas (as áreas perigosas são definidas como áreas expostas/detêtadas ao risco de queda da carga manuseada com o acessório)

10)Se forem efetuadas modificações ou reparações e/ou tratamentos posteriores no produto, os termos da garantia são anulados e seremos considerados exonerados de qualquer responsabilidade

CONSERVAÇÃO

O olhal deve ser armazenado num ambiente adequado (por exemplo, seco, não corrosivo, etc.)

DESCARTE

A embalagem do produto deve ser enviada para recolha seletiva normal

O produto deve ser recuperado como sucata

Istruzioni originali

Ed. 03 IST59

Original instructions written

in Italian

Instructions originales

rédigées en italien

Übersetzung der in italienischer

Sprache verfassten Originalanleitung

Traducción de las instrucciones

originales escritas en italiano

Instruções originais redigidas em italiano